

ANNO XLII - N. 16  
 Esce il 15 e 30 di ogni mese  
 PORTOFERRAIO 15 SETTEMBRE 1988

Redazione: Via Bechi, 12 - Tel. 917388 - C.C.P. n. 13047576 intestato a Leonida Foresi  
 Abbonamento: Annuo L. 20.000 - Estero L. 26.000 - Semestrale L. 11.000 - Spedizione in abbonamento  
 Postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità  
 «E. BAGNINI» - Via Gioacchino Rossini, 3 - Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 500

57037 PORTOFERRAIO  
  
**ALTA MODA**  
 Via dei Martiri 4/6  
 Porto Azzurro  
 Isola d'Elba  
 Tel. (0565) 95439  
**Pellicceria**

## Sono i porti il futuro dell'Elba?

Sono di nuovo attuali un po' in tutta l'isola i dibattiti sulla necessità di nuovi porti turistici. Fatta eccezione (mi pare) per il comune di Rio Elba, in tutti gli altri i fautori e gli oppositori di questa che potremmo chiamare la via nautica allo sviluppo dell'isola, si fronteggiano e si combattono a colpi di dichiarazioni, prese di posizione, comunicati stampa. Se nel golfo di Mola due Comuni, Porto Azzurro e Capoliveri, si mettono insieme per fare un unico porto (peraltro contestato da combattive associazioni come Elbaviva), che cosa pensare di un Comune, quello di Marciana, che nell'arco dei nove chilometri che separano S. Andrea da Pomonte ne vorrebbe costruire altri tre? Alcuni operatori turistici, alcuni commercianti, non nascondono che il diporista rappresenta il loro cliente ideale, in quanto si capisce che lo identificano immediatamente con colui che lascerà dietro di sé un fiume di denaro. Viceversa i ragazzi di Elbaviva, idealisti, infaticabili, scocciatori nati, la coscienza critica di quelli di cui sopra, la cosa che riusciranno ad immaginare dietro il medesimo sarà unicamente una scia di sacchetti di plastica gettati in

mare insieme agli scarti di cucina, e magari, specie dopo la sosta notturna, anche qualche altro rifiuto di tipo più organico a galleggiare per la gioia dei bagnanti. Certo si ha l'impressione che anche i molti che all'Elba vivono solo di turismo, non amino poi granché il tipo di turista che loro stessi hanno convinto a venire. Ma non sembra che gli imprenditori elbani abbiano le idee molto chiare su come muoversi. Altrimenti come farebbero a conciliare la sempre proclamata volontà di allargare la stagione turistica (cioè guadagnare di più lavorando più a lungo) con la rincorsa al cliente diporista d'alto bordo che è, per l'appunto, rincorribile, se va bene, per venti giorni all'anno, che negli altri periodi è a Cortina o alle Hawaii o più semplicemente laddove lui guadagna i suoi soldi? Il solito scocciatore di Elbaviva, ma anche di Italia Nostra, o del WWF, direbbe senz'altro, a questo punto, che nella incertezza di quello che sarà il futuro del turismo, all'Elba qualcuno potrebbe di sicuro essere tentato da un altro tipo di discorso: quello secondo il quale il porto turistico è irresistibilmente attraente non tanto per i danarosi che arrivano

con la barca (in agosto danno anche noia) non tanto per l'occupazione invernale indotta (la Costa Azzurra, la Riviera Ligure, Viareggio in quanto località sul continente saranno sempre logicamente le preferite), quanto per la valorizzazione dei terreni circostanti il costruendo porto (e qui il Comitato per la salvaguardia di Galenzana forse avrebbe qualcosa da dire). Un guadagno che potrebbe essere capitalizzato subito nel momento in cui venissero costruite le prime ville, non necessariamente da destinarsi ad un diporista. Un discorso inquietante per i più, uno stimolo ad opporsi, per qualcuno che non vuole rassegnarsi ad attendere l'ultima parola, quella che spetta alla Regione Toscana. Certo è che nel momento in cui sarà approntato il nuovo piano quinquennale degli approdi turistici, (quello che arriverà al 1995), i fuochi artificiali si vedranno da ogni paese dell'Isola. E questo finora non era mai riuscito, diciamo la sera di Santa Chiara, nemmeno al Sindaco di Marciana Marina, l'ottimo Berti. Che tra l'altro di porti non ne chiede nemmeno uno. Ma solo perchè ce l'ha già.

Anche Portoferraio ha finalmente la sua festa annuale: la Rassegna dei vini elbani, giunta quest'anno alla decima edizione. Mentre negli anni precedenti poteva considerarsi un appuntamento di scarso rilievo, riservato agli "addetti ai lavori", quest'anno si è affermata in pieno come "festa del vino elbano". Merito anzitutto degli espositori, che - se si escludono quelle tre o quattro aziende di maggior consistenza - sono quasi tutti piccoli proprietari che curano personalmente la propria produzione e ci tengono in modo particolare a far buona figura; poi gli Enti promotori, in primo luogo la Camera di Commercio di Livorno che si è avvalsa della collaborazione degli Enti locali e dell'Amm.ne Prov.le. Il successo della manifestazione è scaturito dall'esperienza acquisita negli anni precedenti, ma anche dalla possibilità di disporre di un ampio spazio nella frazione di Carpani, che ha permesso una migliore organizzazione. I tre Enti locali, Confesercenti, Confcommercio e Associazione Albergatori si sono assunti l'incarico di gestire in parti uguali i giorni di apertura della Rassegna e i loro rappresentanti si sono prodigati per la migliore riuscita della manifestazione. Fin dai primi giorni si è subito profilato il successo di questa decima edizione che si è conclusa in bellezza la sera del 4 settembre con l'Ass. Albergatori, che ha potuto contare su uno chef di cucina di eccezione, Enrico Selci di Marina di Campo,

proprietario della "Barcolara", che gestì per molti anni la cucina sui traghetti della Navigazione Toscana. La colossale "stoccafissata" che ha concluso la manifestazione resterà memorabile nella storia della Rassegna. Gli intervenuti non si sono stancati di complimentarsi con lo staff di cucina e in particolare con Selci, per essere riusciti a soddisfare tante persone con i loro cibi prelibati. Certo il trionfatore della serata è stato il vino elbano che circolava sui tavoli e che infondeva in tutti allegria. Era il vino genuino delle nostre campagne, quello superstito ad un'antica produzione, che anche noi abbiamo in parte conosciuto, quando lungo le banchine dei paesi di mare erano allineate le botti piene di acqua salata per restringerle e che poi, riempite di vino, salpavano con i velieri verso tutti i porti del Mediterraneo. Allora gli ettari vitati erano all'Elba quasi cinquemila, mentre oggi sono poco meno di seicento. Se la quantità del vino è diminuita, la qualità è senza dubbio migliorata rispetto ad allora, quando la produzione era esclusivamente artigianale. Oggi anche la più piccola azienda dispone di strutture e strumenti moderni che consentono maggior garanzia dal punto di vista igienico. Oltre la metà delle aziende agricole elbane sono iscritte all'albo che disciplina la produzione D.O.C. e quindi si avvalgono dei consigli di personale altamente qualificato ed osservano tutti quegli accorgimenti che assicurano la genuinità del prodotto. Certo l'esiguità della produ-

zione in un sistema geografico, territorialmente isolato con costi di manodopera molto elevati, non consente al vino dell'Elba prezzi in concorrenza con quelli del continente. Per questo poche bottiglie del bianco e rosso elbano si vedono sui tavoli dei ristoranti, dai quali è preferito il Chianti e il Pinot dai prezzi più convenienti. Ma i buongustai cominciano ormai a conigliare i piatti tipici dell'Elba con i vini D.O.C. delle cantine elbane. E la X<sup>a</sup> Rassegna testé conclusa è stata, in questo senso, un mezzo propagandistico di grande efficacia, collaudato dall'approvazione delle centinaia di persone che ogni sera, dal 27 agosto al 4 settembre, si sono avvicinate intorno agli stand del recinto di Carpani, compiacendosi con gli espositori per la genuinità e bontà del prodotto.

di Zini Ilio e Alfio - Loc. Buraccio.  
**VINI A D.O.C.:** Buffagni Mino detto Gino - Loc. Lacona; Del Bono Ado - Loc. Albereto; Del Bono Santi - Loc. Albereto; Galletti Gelsomino - Loc. Mola; Galletti Giordano - Loc. Buraccio; Galletti Rodolfo - Loc. Buraccio; Galletti Maria Grazia - Loc. Fornaci; Grazzini Roberto - Loc. La Galea; Krone Helmut e Helga - Loc. Mola; Il Canale di Altori Antonio e figlio - Loc. Lacona; Lambardi Annunziato e Marcello - Loc. S. Martino; Melani Manca Diva - Loc. Campitelle; Pieruzzini Benedetto - Loc. Pila; Podere Imarta - Loc. Marmi; Provenzali Umberto - Loc. Valdana; Sardi Giovanni - Loc. Valdana; Segnini Lido e Anna - Campo Elba; Squarci Egidio - Loc. Mola; Tondi Cesare - Loc. Valdana  
**VINI DA TAVOLA**  
 Balestrini Raffaello - Loc. Scaglieri; Brogi Renzo - Loc. Schiopparello; Cardenti Giacomo Egidio - Loc. Mola; Cardenti Umberto - Capoliveri; Cocchi Virginia in Bronzini - Loc. Ottonella; Conci Mario e F. - Capoliveri; Corsetti Mario - Capoliveri; D'Amato Giuseppe e Nicola - Loc. Le Trane; Galletti Enzo - Loc. Valdana; Galletti Malvina - Loc. Valdana; Ghelardi Renato - Loc. Biodola; L'Hermitte Stefano - Loc. Magazzini; Marinari Cesare - Loc. Scaglieri; Marinari Corrado di Giannini Giannina - Loc. Carpani; Pisani Aldo - Portoferraio; Sardi Claudio - Loc. Valdana

## Il museo civico archeologico della Linguella

Il museo civico archeologico della Linguella è oggi una realtà. Inaugurato nella seconda decade del mese di agosto, ora è struttura permanente. Una collezione di cui si sentiva l'esigenza. Da quest'estate è funzionante, senza per questo offuscare altre raccolte o impedire che altri comuni elbani abbiano la loro brava galleria di reperti arcaici; la Linguella svolgerà il ruolo di museo-madre, per così dire, rispetto alle altre mostre, nucleo di un

medesimo sistema. "Il museo di Portoferraio raccoglie testimonianze rinvenute non solo all'Elba, ma anche a Capraia, Pianosa e Montecristo. Una funzione sempre più allargata al comprensorio insulare. Per ora si può visitare il piano terra, ma già dal prossimo anno sarà agibile anche la sala del primo piano. Cosa si può ammirare intanto? Si parte con il ripostiglio di santa Lucia e i piccoli bronzi (VIII a. C.), anfore arcaiche fenicie, etrusche e di Marsiglia (fine VIII - V sec. a. C.) che dimostrerebbero le rotte seguite dalle navi in quel periodo e quanto fossero intensi gli scambi commerciali tra l'Elba e il resto delle popolazioni che si affacciavano sul Mediterraneo. Seguono poi, sulla pianta della sala, le bacheche che contengono materiali rinvenuti nelle fortezze d'altura di monte Castello di Procchio e di Castiglione di san Martino (seconda metà del V sec. - II sec. a. C.), inoltre il relitto di Montecristo (III a. C.) con anfore greco-italiche che contenevano vino Falerno e derrate alimentari, il relitto di sant' Andrea (I sec. a. C.), vasi e vari oggetti funerari portati alla luce nella necropoli di Profico di Capoliveri (I sec. a. C.) che proverebbero quanto fitti fossero i rapporti con Francia, Spagna e Grecia orientale ("Una cosa però va aggiunta a questo riguardo - sottolinea la dott.ssa Orlanda Pancrazi che ha allestito la mostra - dopo 172 anni questo materiale ritorna da Firenze all'Elba, non è cosa di piccolo conto"), l'ara di Atieno dedicata a Ercole (II sec. d. C.) trovata a Seccheto, per finire con la villa romana delle Grotte (I sec. a. C. - I sec. d. C.). Nella parte centrale della sala sono esposte ancore di vari periodi, materiali e attrezzature navali. Tutto questo materiale è stato restaurato dalla coop. Antropos, formata da laureati dell'università di Pisa, la quale si è servita per l'occasione del laboratorio messo in atto dalla Soprintendenza di Firenze.

Qual è l'obiettivo del museo? "Che l'Isola - risponde ancora la dott.ssa Pancrazi - era conosciuta e abitata fin dall'epoca preistorica. Ricerche iniziate nell'ottocento hanno restituito manufatti al Paleolitico, Neolitico e Eneolitico. Nella grotta sepolcrale di san Giuseppe (Eneolitico), sono state scoperte molte sepolture contenenti pugnaletti di rame, manufatti in ceramica". In più, da qui si può tentare di ricostruire la storia antica della maggiore isola dell'arcipelago. Frammenti di ceramica etrusco-corinzia (VII-VI sec. a. C.) e anfore etrusche e puniche (VII-V sec. a. C.) documentano l'esistenza degli Etruschi all'Elba. I ritrovamenti relativi ai secoli VI e V si fanno più numerosi, tanto da arrivare alle fortezze d'altura. È il segno del "decollo" economico dell'Isola. Gli arredi poi di alcune tombe indicano il grado di prosperità raggiunto. Con il IV sec. la presenza degli Etruschi è ormai certa, la lavorazione del ferro appare sviluppatissima al punto che grandi cumuli di scorie a Populonia ricoprono addirittura le tombe più antiche. Ma è tempo dei Romani che, attorno alla metà del III sec. a. C., conquistano l'Elba andando a distruggere le fortezze d'altura. Prima di vedere sull'arcipelago le prime ville romane, veri luoghi di riposo e di residenza estiva, bisogna aspettare il I sec. a. C. Ville patrizie sono in quasi tutte le isole, anche con terme e piccoli teatri privati. "Ringrazio per la collaborazione l'istituto di tecnologie applicate ai Beni Culturali conclude nella intervista che ha rilasciato al nostro giornale la dott.ssa Pancrazi - e soprattutto desidero ringraziare il direttore dell'istituto medesimo, dott. Vincenzo Francaviglia per i preziosi consigli e per il valido contributo offerto nell'allestimento della Linguella". L'assessore Boni ha rispettato gli impegni assunti; ora è la città che deve saper gestire il suo museo.

## Assemblea del Centro di Studi Napoleonici

È convocata per domenica 2 ottobre alle ore 10 nella sala consiliare del Palazzo Comunale l'assemblea ordinaria del Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba.  
**QUESTO L'ORDINE DEL GIORNO:**  
 1) Relazione sull'attività dell'anno corrente;  
 2) Convegno sul tema "I riflessi della Rivoluzione dell'89 e del triennio giacobino sulla cultura letteraria italiana" (Settembre 1989);  
 3) Rivista Italiana di Studi Napoleonici;  
 4) Presentazione dei seguenti scritti di storia elbana e napoletana:  
 - Ivo Gentili Scuola e società all'Elba dal 1860 al 1900 Livorno, Belforte Grafica, 1988 (Relatore: prof. Alfonso Preziosi)  
 - Patrizia Castelli e Mario Ferretti Le residenze napoleoniche a Portoferraio Pisa, Pacini Editore, 1986  
 Immagini napoleoniche per la galleria Demidoff (Pisa, Pacini Editore, 1987 (Relatore: prof. Giuseppe M. Battaglini)

Abbiamo appreso che per iniziativa dell'avv. Romano Figaia, si sta costituendo a Capoliveri un Comitato con lo scopo di onorare Bartolomeo Sestini nel centenario della nascita. Per dare il nostro contributo alla lodevole iniziativa, pubblichiamo alcune voci di lessico elbano raccolte da Bartolomeo Sestini, che oltre nostro collaboratore, è stato uno dei più attivi amici della "Soffitta" la famosa redazione de "Il Popolano" e di altri giornali elbani, che insieme a Sandro Foresi, si dedicarono con generosa passione, alla valorizzazione delle bellezze e della storia dell'Elba.

Abbiamo appreso che per iniziativa dell'avv. Romano Figaia, si sta costituendo a Capoliveri un Comitato con lo scopo di onorare Bartolomeo Sestini nel centenario della nascita. Per dare il nostro contributo alla lodevole iniziativa, pubblichiamo alcune voci di lessico elbano raccolte da Bartolomeo Sestini, che oltre nostro collaboratore, è stato uno dei più attivi amici della "Soffitta" la famosa redazione de "Il Popolano" e di altri giornali elbani, che insieme a Sandro Foresi, si dedicarono con generosa passione, alla valorizzazione delle bellezze e della storia dell'Elba.

## Appunti sul lessico elbano

### Voci del parlare capoliverese

Abbiamo appreso che per iniziativa dell'avv. Romano Figaia, si sta costituendo a Capoliveri un Comitato con lo scopo di onorare Bartolomeo Sestini nel centenario della nascita. Per dare il nostro contributo alla lodevole iniziativa, pubblichiamo alcune voci di lessico elbano raccolte da Bartolomeo Sestini, che oltre nostro collaboratore, è stato uno dei più attivi amici della "Soffitta" la famosa redazione de "Il Popolano" e di altri giornali elbani, che insieme a Sandro Foresi, si dedicarono con generosa passione, alla valorizzazione delle bellezze e della storia dell'Elba.

Abbiamo appreso che per iniziativa dell'avv. Romano Figaia, si sta costituendo a Capoliveri un Comitato con lo scopo di onorare Bartolomeo Sestini nel centenario della nascita. Per dare il nostro contributo alla lodevole iniziativa, pubblichiamo alcune voci di lessico elbano raccolte da Bartolomeo Sestini, che oltre nostro collaboratore, è stato uno dei più attivi amici della "Soffitta" la famosa redazione de "Il Popolano" e di altri giornali elbani, che insieme a Sandro Foresi, si dedicarono con generosa passione, alla valorizzazione delle bellezze e della storia dell'Elba.

Abbiamo appreso che per iniziativa dell'avv. Romano Figaia, si sta costituendo a Capoliveri un Comitato con lo scopo di onorare Bartolomeo Sestini nel centenario della nascita. Per dare il nostro contributo alla lodevole iniziativa, pubblichiamo alcune voci di lessico elbano raccolte da Bartolomeo Sestini, che oltre nostro collaboratore, è stato uno dei più attivi amici della "Soffitta" la famosa redazione de "Il Popolano" e di altri giornali elbani, che insieme a Sandro Foresi, si dedicarono con generosa passione, alla valorizzazione delle bellezze e della storia dell'Elba.

Abbiamo appreso che per iniziativa dell'avv. Romano Figaia, si sta costituendo a Capoliveri un Comitato con lo scopo di onorare Bartolomeo Sestini nel centenario della nascita. Per dare il nostro contributo alla lodevole iniziativa, pubblichiamo alcune voci di lessico elbano raccolte da Bartolomeo Sestini, che oltre nostro collaboratore, è stato uno dei più attivi amici della "Soffitta" la famosa redazione de "Il Popolano" e di altri giornali elbani, che insieme a Sandro Foresi, si dedicarono con generosa passione, alla valorizzazione delle bellezze e della storia dell'Elba.

# Dai paesi elbani

RIO ELBA

Corr. Daniela Chionsini Rota

## Grosso incendio

Mercoledì 7 u.s., il grande incendio sviluppatosi dalla zona di Grasser presso Rio Elba, spinto da un favorevole vento di maestrale, andato gradatamente aumentando, ha risalito velocemente il colle dove è situata la chiesa di S. Caterina, fino a scavalcare la sella dell'Aia di Cacio, ed ha raggiunto le verdissime zone di Nisporto, Nisportino e Mangani, distruggendo una decina di ettari di macchia mediterranea e cespugliato. L'impervia zona ha poco concesso all'opera della Forestale, dei Vigili del Fuoco e delle squadre degli operai della Comunità Montana. Al primo elicottero di base a Marina di Campo che si è alzato in loro aiuto, se ne sono aggiunti presto altri due levatisi dai campi del continente; verso le 18,30 un Canadair del servizio di protezione civile nazionale ha iniziato gli interventi scaricando "bombe d'acqua" sulla zona dell'incendio ed ammarando per i successivi rifornimenti nella rada di Portoferraio, non consentendo le condizioni del mare di farlo in prossimità delle fiamme. C'è stato timore, durante queste operazioni, per la chiesa di S. Caterina con annesso Romitorio, dove attualmente sono in corso dei grandi restauri,

per cui sul piazzale era depositato molto legname da costruzione. Le fiamme intorno hanno divorato boschetti di grossi lentischi e rosmarini, che hanno avvolto in un fittissimo fumo l'edificio, dirigendosi poi verso la sommità del colle.

Il restauro della chiesa e dell'antico Romitorio è dovuto ad interessamento dello scrittore tedesco Hans Berger, residente a Monaco di Baviera, che prese parte determinante al ritrovamento del dipinto seicentesco trafugato in Germania nel 1965.

Lo scrittore e drammaturco Bergen, che frequenta da molti anni Rio Elba, è sempre stato attratto dall'incontaminata bellezza del mitico Luogo, per cui ottenuto il permesso del vescovo Diocesano di Massa Piombino, consentente anche il parroco Don Domenico Corona, vorrebbe poter formare un centro di incontri fra persone studiose, stimolando i molti suoi amici scrittori e artisti per ritrovarsi in questo suggestivo ambiente, ritemperando il corpo e lo spirito, favorevoli per ispirazioni a feconde e intensi lavori. Augurando che tutto ciò possa avverarsi, prometiamo di ritornare fra qualche tempo sull'argomento.

## Direttive dell'Amministrazione comunale per la salvaguardia dell'ambiente

Il Sindaco Franchini, nella relazione programmatica '88, ha indicato alcune importanti direttive che l'Amministrazione intende seguire per la salvaguardia e la tutela dell'ambiente.

Intanto ha sottolineato che alcune di queste opere sono in corso di attuazione e già nella prossima estate ne vedremo gli effetti: sistemazione delle principali strade di accesso al paese con piantumazione di verde e di fiori; risanamento delle discariche abusive; potenziamento del servizio di raccolta di materiali speciali (materie plastiche e vetro). Il Sindaco non ha trascurato di sottolineare gli interventi da effettuare nelle aree devastate dagli incendi degli scorsi anni, per i quali è pronto un qualificato studio di rivitalizzazione del verde e l'inserimento di sistemi di prevenzione. In proposito Franchini è stato molto preciso: "Si lavorerà - ha detto - sul sentiero forestale "Percorso della vita" disegnato sulle zone bruciate. Inoltre - ha aggiunto - dovrebbero prender corpo lo studio per il "percorso ecologico" che va da Via Solferino (parte alta del paese) e arriva all'"Aia di Cacio".

Le famiglie Paoli Gemelli Berti, per onore la memoria del loro congiunto Dino Sardi, di anni 42, recentemente scomparso a New York, hanno elargito L. 100.000 per i restauri della Chiesa Parrocchiale di Rio nell'Elba.

### Studio dentistico

**Dr. Adriano Ferretti**  
medico chirurgo  
specialista in odontoiatria

Via dei Pini 3  
**POGGIO**  
Riceve su appuntamento  
il martedì e venerdì  
TEL. 99403

Comitato di redazione  
Direttore  
Prof. Alfonso Preziosi  
Condirettore responsabile  
Leonida Foresi  
Redattore capo  
Fortunato Colella  
Redattori

Luigi Cignoni  
Franco Foresi  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n. 103 del 24-12-1952  
Tipografia Popolare  
Portoferraio

**ANTONIO OCCHIA**  
Tappeti Persiani  
VIA FIUME 57  
tel. 413315  
ampio parcheggio  
Grosseto

**ANTONIO OCCHIA**  
Gioielliere in Grosseto dal 1969  
Esclusive:  
Vacheron Constantin - Longines  
Revue - Seiko Lassale  
Viale Matteotti 27/B GROSSETO

Corr. Pia Bianchi

## La chiusura delle manifestazioni estive 1988

Con i numerosi stands della mostra mercato nei giorni 10-11-12 settembre e quelli particolarmente belli dei minerali che hanno attratto l'interesse di grandi e piccoli, con il concerto della Filarmonica Pietri di Portoferraio in piazza Matteotti, la sfilata di moda di abiti e pellicce delle varie boutiques elbane, le competizioni sportive come la "Lungonella" e la gara degli armi nella nostra baia (che finirà per diventare una baia di cemento), si è chiusa l'estate 1988 per ciò che concerne le

manifestazioni. Il consuntivo turistico direi che è stato ottimo data l'affluenza dei villeggianti che ancora soggiornano nel nostro paese godendo di questo splendido settembre. Il Comitato promotore può essere soddisfatto della buona riuscita delle manifestazioni e la sua opera sarebbe ancor più apprezzata se consigliassero le orchestre di abbassare un poco il volume del loro diapason perché i turisti vengono qui per riposarsi dallo stress cittadino e non per diventare sordi.

## Le celebrazioni per la Madonna di Monserrato

Anche quest'anno le porte del Santuario di Monserrato non si sono aperte ai fedeli perché la Sovrintendenza alle Belle Arti ha fatto sospendere i lavori interni in quanto sotto l'intonaco delle pareti della chiesetta sono venuti alla luce degli affreschi, inoltre manca l'impianto elettrico che quello idrico. Il dipinto seicentesco della Madonna di Monserrato, posto sotto un baldacchino ligneo, dono generoso di un fedele, è stato esposto nella chiesa parrocchiale e vi resterà per tutto l'ottobre. L'8 settembre giorno della natività di Maria dedicato a questa Madonna, oltre alle cerimonie religiose, particolarmente solenni e frequentatissime vi è stato un concerto nella chiesa di S. Giacomo Maggiore Apostolo. Doveva cantare il tenore Renato Cioni, ma per una sopravvenuta raucedine è stato

sostituito dal fratello Franco anch'egli molto valente. La chiesa era gremita, il pubblico ha seguito con vivo interesse le esecuzioni dell'Ave Maria di Schubert, l'Ave Verum di Mozart, il largo di Haendel e sulla 4<sup>a</sup> corda di Bach costituenti la prima parte del concerto, l'entusiasmo dei presenti si è manifestato con scroscianti applausi ripetuti lungamente quando il tenore ha cantato delle arie di Pietri, di Di Capua, di Billi, di Ferilli ecc., Tanto che ha dovuto concedere vari bis. Lo accompagnavano all'organo e piano Alessandro Bruni e al violino Silvano Gori ambedue meritevoli di elogio. Quindi soddisfazione generale per aver trascorso una serata fuori programma che ci ha ricompensato delle assordanti orchestre esibite in Piazza Matteotti durante i mesi estivi.

## Una proposta per il porto turistico

Genova 6 settembre  
Egr. Direttore  
quale "longonese" e fedele abbonato del Corriere, Le chiedo ospitalità per formulare una proposta sulla necessità di costruire un porto turistico a Porto Azzurro. So che ci sono dei contrasti su di un paio di possibili realizzazioni, ma non ho nessuna notizia della soluzione che, a mio modesto parere, potrebbe essere presa in considerazione. Si vuole mantenere l'attuale attracco del traghetto, non deturpare con il cemento la ridente baia che la natura ci ha elargito, non ridurre il piccolo specchio d'acqua ad una cloaca di scarico dei panfili all'ormeggio, aggiungo io, salvaguardare le attività della marineria locale? Bene! Creiamo un banchinamento che vada dalla punta del Fanaletto fino a Mola e facciamoci attraccare i panfili.

Avremo molta possibilità di ormeggio turistico ed una lunga, magnifica passeggiata che, allacciando il nuovo molo con l'angolo della spiaggia "La Rossa" tramite un tratto sospeso sulla scogliera, diverrebbe molto suggestiva. In Liguria queste opere sono molto apprezzate e frequentatissime. Certamente a Mola potrebbero trovare posto: parcheggi, locali di rimessaggio, riparazioni meccanico-navali, bar, pizzerie e quant'altro i nostri concittadini potrebbero inventare per le loro attività ludicreative. Ci sarebbe anche posto per tutti coloro, anche non Elbani, che volessero investire i propri capitali in quella località. Forse è l'uovo di Colombo, o forse l'idea è già stata accantonata; a me non pare di aver sentito ventilare una ipotesi del genere. La ringrazio e La ossequio.  
Carlo Scappini

RIO MARINA

## Giusta richiesta

L'apposito Comitato costituitosi per la salvaguardia della zona del Sasso ha inviato all'Amministrazione Provinciale un esposto controfirmato da circa 300 cittadini i quali chiedono che nei lavori di ampliamento della strada Rio Marina-Cavo, in corrispondenza del Sasso, all'uscita del paese, venga conservata la

spiaggia di Ricetti che - secondo il progetto redatto dalla stessa Amministrazione - verrebbe a scomparire. La richiesta è più che legittima e merita di essere caldeggiata anche dal Sindaco, trattandosi di un angolo caratteristico del paese che è giusto rimanga inalterato. In questo senso anche ITALIA NOSTRA ha fatto propria la richiesta rivolgendone un appello all'Amm.ne Prov. le e alle altre autorità interessate.

## Coppa AICO di vela

Sono in corso le prime prove per la Coppa AICO di vela che da ieri si svolge nel nostro golfo e che si concluderà il 17. Trenta squadre della Classe OPTIMIST si affronteranno nella classica manifestazione che chiuderà una stagione ricca di prestigio. Parteciperanno, fra le altre, imbarcazioni ungheresi, austriache, rumene, jugoslave e dell'Angola, oltre, ovviamente, a quelle italiane. Sono iscritti anche il nostro Centro velico e quelli di Marciana Marina e Campo nell'Elba.

MARCIANA MARINA

Corr. Mario Mazzei

## Campionati mondiale di vela Classe IOR

Trentatré equipaggi in rappresentanza di 14 nazioni parteciperanno al Campionato mondiale di vela Classe IOR che si svolgerà dal 18 settembre al 2 ottobre. Marciana Marina è ancora alla ribalta in queste importanti manifestazioni veliche, grazie alla ormai affermata organizzazione della quale è a capo il sindaco Berti insieme al Circolo della Vela marinese.

Fra i partecipanti, scafi degli Stati Uniti d'America, Spagna, Austria, Danimarca, Svezia, Norvegia, Inghilterra, Francia, Grecia, Venezuela, Germania e Polonia oltre, è ovvio, a quelli italiani. Il programma prevede controlli agli scafi dal 18 al 22; dal 23 inizieranno le prove riservate alle categorie Olimpica e Long Offshore.

## Conclusi in bellezza i festeggiamenti di Procchio

Successo del trio Esterhazy (Elena Goggi, pianoforte; Federico Guglielmo, violino; Luca Paccagnella, violoncello) che domenica 11 si è esibito nella chiesa parrocchiale in un concerto organizzato, a chiusura di stagione, dall'Associazione Amici di Procchio. Sottolineiamo, con l'occasione, la conclusione in bellezza di un programma altamente culturale che l'Associazione

ha svolto nell'estate, associandolo a manifestazioni folcloristiche e sportive di notevole richiamo. Il trio Esterhazy, composto da giovani elementi di ampia e riconosciuta esperienza concertistica, si è specializzato all'Accademia Chigiana di Siena; ha eseguito, applauditissimo da una platea affollata, musiche di Mozart, Schubert e Brahms.

MARINA DI CAMPO

Corr. Giuseppe Danesi

## Per la difesa della baia di Galenzana

Il Comitato per la difesa di Galenzana ha diffuso un volantino per mettere in guardia la popolazione sopra una eventuale riproposta di un porto turistico a Galenzana. Infatti un consorzio pistoiese ha presentato un progetto per l'uso della banchina di Punta Bardella a Galenzana con relativo dragaggio della secca di Bagnolo. Il Comitato caldeggia invece la realizzazione nelle strutture portuali già esistenti di 50 posti barca concessi dal piano quinquennale della Regione e la creazione di un molo che dal Club del mare va verso il Molo Grosso e quindi verso la diga del Kon Tiki, in modo da ripristinare

le correnti naturali del golfo interrompendo così la continua erosione della spiaggia.

## Documento del PSI

La Sezione del PSI ha diramato alla stampa un documento nel quale viene riconfermata "la priorità assoluta" della valorizzazione della spiaggia e del potenziamento delle strutture portuali esistenti rispetto a qualsiasi altra iniziativa. Il documento chiede anche che vengano attuati lavori per migliorare la ricettività, la sicurezza e l'igiene delle strutture stesse.

## Una poesia

Un giornale locale di La Spezia pubblica una poesia di Adriano Montauti, un nostro concittadino che risiede da molti anni, ma che periodicamente ritorna al paese natale dove conta ancora molte amicizie. Nonostante l'età avanzata - è nato nel 1908 - l'ispirazione che gli ha sempre permesso di coltivare l'obby della poesia, lo assiste ancora. Complimenti e auguri.

## Concerto bandistico

A cura dell'Associazione Marinarai d'Italia in congedo, si è tenuto un concerto dalla banda della Marina. Numero pubblico è intervenuto riempiendo la grande Piazza dei Granatieri di Sardegna. La manifestazione è stata gradita e la Banda lungamente applaudita da tutti.

## Costituita l'Assoc. "Amici della marina di Campo"

Si è costituito a Marina di Campo, un'Associazione "AMICI DELLA MARINA DI CAMPO". Nella grande maggioranza sono villeggianti abituali, proprietari di appartamenti che amano l'Elba e Marina di Campo dove vengono non solo nei mesi estivi, ma in tutte le altre occasioni o fine settimana a godersi la casa ed il clima elbano. Dal manifesto, che è stato affisso a cura dell'Associazione (legalmente costituitasi), risulta evidente che i soci non sono molto soddisfatti dell'Amministrazione Comunale.

## Nell'Associazione per la Difesa ambientale di Fetovaia

L'ADAF compie due anni; l'Associazione per la Difesa Ambientale di Fetovaia nell'assemblea annuale di metà agosto ha rinnovato il comitato esecutivo che resterà in carica per l'esercizio 88-89.

A presiederlo è stato chiamato all'unanimità l'industriale di Varese dottor Giorgio Malerba che avrà come vice il signor Sergio Galli, di Fetovaia, già presidente del comitato fin dalla nascita dell'Associazione.

L'unanimità dell'assemblea per il nuovo vertice dell'ADAF vuol significare una comune volontà tra turisti e residenti per la difesa e il mantenimento delle caratteristiche ambientali della nota località elbana.

Come primo atto il comitato esecutivo ha stilato un documento inviato agli enti istituzionalmente preposti in cui viene richiamata la necessità di una costante e puntuale vigilanza per la conservazione delle impareggiabili bellezze del golfo.

## Beneficenza

Nel trigesimo della scomparsa di Pietro Maestrini, la cognata e i nipoti hanno inviato L. 120.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro.

Mario, Amedeo e Annamaria Foresi in ricordo del babbo Elbano, hanno elargito L. 150.000 per l'arredamento della Casa di riposo.

In memoria di Giuseppe Meo di cui il 24 agosto ricorreva il 9° anniversario della morte, la moglie Antonia Pisani ha elargito L. 100.000 all'Arciconfraternita della Misericordia.

N.N. ha elargito L. 40.000 per l'arredamento della Casa di riposo.

In memoria di Doris Romagnani Panisi, i parenti di Guastalla hanno elargito L. 150.000 alla Croce Verde per la nuova ambulanza e L. 100.000 all'Arciconfraternita del SS. Sacramento e le amiche di Via Mozza L. 105.000 alla P. A. del SS. Sacramento e L. 100.000 all'Ass. Italiana per la ricerca sul cancro.

Le figlie Lores e Siria nel secondo anniversario della scomparsa del padre Carlo Bertolini, in sua memoria hanno elargito L. 50.000 all'Asilo Infantile Tonietti.

In memoria della loro cara Ines Giannini ved. Varanini, Anna, Lucia e Giorgio Varanini con i figli hanno offerto all'Arciconfraternita del SS. Sacramento L. 500.000.

In ricordo dei soci dott. Vincenzo Coli e dott. Carlo Coli, il Rotary Club Isola d'Elba, ha offerto L. 500.000 all'Arciconfraternita del SS. Sacramento.

## Un grazie agli amici di Letizia

Le famiglie Bonini e Melis ringraziano di cuore gli amici di Nisporto, per la sentita partecipazione al loro dolore e per la generosità che hanno dimostrato. Il loro gesto di amicizia e di affetto per la piccola Valentina è stato di conforto per tutta la famiglia.

## Impresa funebre elbana

Onoranze funebri  
Fiori, Corone e Cuscini  
Disbrigo pratiche per cremazioni - Documenti  
Trasporti nazionali e esteri  
Ufficio:  
Via del Mercato Vecchio 7  
Tel. (0565) 91672  
Notturno: (0565) 917477  
Portoferraio

**LA CAPANNA**  
IMMOBILIARE  
LA CABANNA  
DOVE LA CORRETTEZZA È DI CASA  
Compravendite, affitti di appartamenti, terreni, ville, attività commerciali  
Via Manganaro, 28  
Tel. (0565) 916073  
PORTOFERRAIO

In questi tre negozi di elbani a GROSSETO grossi sconti agli elbani

## La quindicina politica

Si riprende l'attività politica che la calura e le vacanze estive sospesero e di cui l'imminente autunno segna la ripresa. Poiché i problemi non si risolvono da soli, i venti settembrini ce li riportano tali e quali li abbiamo lasciati, sia pure con qualche tentativo per risolverli che, se non sempre riuscito, è tuttavia apparso pieno di buona volontà (vedi problema del traffico). Per il resto siamo al punto di prima.

Per martedì 20 è convocato il consiglio comunale ed in esso si discuterà sulla mozione di sfiducia presentata dal gruppo del P.C.I. nei riguardi dell'assessore ai Lavori Pubblici Campitelli, al centro di polemiche scaturite nella stessa maggioranza. Comunque sembra che essa abbia raggiunto in questi ultimi giorni un accordo e che il chiasso a suo tempo scatenato sia ormai per placarsi.

Un altro argomento sul quale si prevede che la discussione sarà ampia e vivace è quella del Piano del porto, una questione annosa su cui la maggioranza appare divisa. E divisi sono DC e PSI in sede di commissione edilizia. Delicata è la materia ed altrettanto scrupolosa deve essere la sua trattazione. Questa, a quanto ci consta, è l'opinione della cittadinanza.

Ma non sono soltanto questi i problemi che l'autunno ci prepara: ne è sorto, per esempio, un altro ed è di questi ultimi giorni. Si tratta dello spostamento del monumento ai Caduti che porta la popolazione ad una ulteriore spaccatura, come se quelle che già l'affliggono non fossero abbastanza. Ognuno può pensarla come vuole ma è certo che le ragioni per un tale spostamento che colpisce, oltre tutto, anche sentimenti rispettabilissimi, dovranno essere più che valide. Ed è necessario, anzi indispensabile, che tutti le conoscano dalla voce dei responsabili del governo comunale.

Un'altra vicenda, appena affacciata alla soglia di questo poco "placido settembre", è quella denunciata dai sindacati: l'USL n° 26 rifiuterebbe agli assistiti, nella quasi totalità dei casi, l'autorizzazione a fare eseguire le analisi presso gli istituti privati. Come si concilierebbe, questo provvedimento, con l'art. 19 della riforma sanitaria che assicura ai cittadini il diritto di libera scelta del medico e del luogo di cura e di diagnosi? E con l'art. 32 della Costituzione che riconferma ancora questa libertà di scelta?

Una stagione, dunque, di... promettente lavoro per i nostri amministratori e per le segreterie politiche dei partiti.

COL.

## "Top minim-model"

Mercoledì 14, sulla Calata Italia, nei pressi del Molo Massimo, hanno sfilato i bambini concorrenti al "Top minim-model" organizzato da alcune note case pubblicitarie di livello nazionale in collaborazione con il settimanale Grand'Hotel, la RAI e il quotidiano IL TIRRENO.

Il concorso, che ha perso il via il 14 maggio, si concluderà, attraverso un centinaio di selezioni, domenica 30 ottobre con la finalissima nazionale nel cui corso saranno designati i "Top minim-model" maschili e femminili.

Molto entusiasmo da parte dei bambini e dei... grandi e tanti applausi. Questi i bambini che hanno partecipato: Sara Burelli, sedici mesi; Simone Zamboni, sette anni; Luisa Pieri, dieci anni; Ivonne Marra, otto anni; Simona Marra, quattro anni; Federica Cetica, otto anni; Manuela Cetica, quattro anni; Marco Marra, otto anni; Martina Marra, tre anni; Elisa Casini, undici anni; Maurizio Gassinelli, tre anni; Martina Campani, due anni; Cristina Muntoni, dodici anni; Erika Babic, tre anni; Davide Pelliccioni, undici anni; Maurizio Pelliccioni, sette anni; Lara Falchi, dodici anni; Claudia Corsi, tre anni; Francesco Costa, tre anni; Niccolò Giaccioni, diciotto mesi; Donatella

Trigona, dieci anni; Manuel Tamani, cinque anni; Simona Manzi, otto mesi; Tommaso Vitaliano, tre anni; Nicholas Costa, otto mesi.

## Iniziativa di ELBAVIVA

L'Associazione Ecologica "ELBAVIVA", in collaborazione con la LIPU, ha promosso una campagna di sensibilizzazione tesa a far conoscere la proposta di legge presentata al Parlamento che prevede l'istituzione dell'anagrafe canina e l'abolizione di cani da sostituire con "rifugi socio-sanitari".

L'iniziativa, per la parte che riguarda l'Elba, ha preso il nome di "Pluto, amico mio" e di concerto con essa si aprirà una sottoscrizione i cui fondi verranno impiegati per la sterilizzazione di un centinaio di cani randagi femmine.

## Nota commerciante muore in un incidente stradale

Grande impressione e commozione ha suscitato in tutta l'Elba la morte avvenuta in seguito ad incidente stradale nei pressi di Casteldelbosco, sulla superstrada Firenze - Livorno, del commerciante di ceramiche Fabio Volpi di anni 39, abitante in Valle Lazzaro a Portoferraio. Il Volpi gestiva insieme al fratello un negozio di ceramiche in località San Giovanni e inoltre era titolare di una bancarella ai mercati settimanali dei paesi elbani.

L'Estinto molto stimato e noto anche per la sua passione dei motori ritornava da Monza, dove aveva assistito al Gran Premio d'Italia, guidando la sua Lancia Thema, dove si trovava sul sedile anteriore il fratello Fabrizio. Si è scontrato frontalmente con un furgone di una ditta di traslochi di Siena, che stava sorpassando due autotreni. L'urto, nonostante i tentativi di frenata dei due mezzi è stato inevitabile e l'auto ha avuto la peggio, Fabio Volpi è rimasto schiacciato nell'abitacolo, riportando ferite mortali, tanto che è deceduto dopo poche ore all'Ospedale di Fucecchio. Il fratello Fabrizio fortunatamente è rimasto illeso. I funerali svoltisi a Portoferraio, hanno visto grande partecipazione di amici e conoscenti, ai quali ci uniamo per porgere alla famiglia sentite condoglianze.

## Lettere in redazione

Nella notte tra l'8 e il 9 settembre un'altro gommone è stato rubato.

I Carabinieri hanno detto: "l'ennesimo".

Eh sì, pare che la razza di questi natanti continui imperterrita. Questa volta però è toccato ad uno del posto, non ad un turista molto più preoccupato del rientro dalle ferie che del ritrovamento dello scafo; questa volta hanno preso il gommone di Massimo Giudicelli, Vigile del Fuoco presso il Distaccamento di Portoferraio.

L'aveva ormeggiato alla boa del collega Roberto Sparnocchia a Porto Azzurro proprio davanti al Ristorante La Lanterna. Si doveva andare a fare un giro, in sostituzione dello sfumato viaggio di nozze, sino all'isola del Giglio ed invece il gommone ha preso il largo verso lidi sconosciuti al proprietario.

La gente del posto sostiene di averlo visto sino alla sera dell'otto, ma la mattina del 9 al rientro dal turno di servizio Roberto non l'ha più visto.

Si è subito fatto un giro sino a Fetovaia; baia dopo baia nella speranza di vederlo abbandonato alla deriva, ma come tutti sanno bene questi furti sono ben mirati e sicuramente su commissione.

C'è chi ipotizza che finiscono in Corsica, chi sostiene che vengono portati a terra e tenuti nascosti per un periodo, poi smerciati.

Mille ipotesi e per noi mille sogni spezzati.

Chi scrive è la moglie di Massimo ed è con un filo di speranza che chiede a tutti se è stato visto, domandandosi come è possibile che non si riesca a ritrovare scafi di questa dimensione: 6 metri di barca e un motore di 90 cavalli.

Descrivo brevemente il natante nella speranza di sentire dire al telefono (n° 0565-940264): "Sa ho visto il suo gommone".

BAT 11 PACIFIC matricola PF 683 D colore arancione con bordature marrone carena rigida bianca, interni bianchi con sedile unico, rollbaars monotubo Ø cm. 5 subito dietro al sedile con antenna VHF centrale e luci di via fissate sulle curve dello scafo.

Motore 90 HP JONSON di colore bianco, consolle con bussola centrale - volante inox - radio VHF inserita all'altezza del ginocchio sinistro del conducente, paratia laterale con comandi motore montati alla destra della consolle, tendalino a scacchi arancione e nero con due visibili strisce bianche all'altezza del rollbaars poste orizzontalmente rispetto lo scafo.

Chiunque fornisse precise indicazioni verrà debitamente ricompensato.

Ada Marsiaj

## Ringraziamento

Gli espositori della Mostra dell'Artigianato Artistico Elbano che si è conclusa in questi giorni ringraziano la Cassa di Risparmio di Firenze, la Cassa di Risparmio di Livorno, la Confederazione dell'Artigianato, l'Azienda di soggiorno, il Comune di Portoferraio che hanno patrocinato la manifestazione. Ringraziano inoltre l'arch. Lionello Balestrini che ha allestito la Mostra.

## Dal taccuino del cronista

Il Comandante della Capitaneria di Porto Capitano di Fregata Raffaele Calcagno è stato trasferito a Civitavecchia. Prende il suo posto il Capitano di Fregata Scotto di Santolo, proveniente dall'Isola di Procida.

Il nostro saluto di commiato al Capitano di Fregata Calcagno e un cordialissimo benvenuto al nuovo comandante, con i migliori auguri di buon lavoro.

La Presidenza e Direzione del Liceo Byron comunicano che la scuola lascerà prossimamente i locali ormai insufficienti del Palazzo Comunale per trasferirsi in un'ampia sede situata in via della Casaccia, a lato del campo sportivo. La Direzione in data 23 agosto ha firmato il contratto di affitto dei locali che sono adesso in fase di ristrutturazione per renderli più confortevoli e razionali.

L'AVIS, l'Associazione donatori di sangue, ha organizzato domenica 11 una simpatica festa all'aperto, tenuta nella piazzetta prospiciente il Teatro dei Vigilanti (Piazzetta Gramsci).

Ha cantato Franco Gorici, accompagnato dal giovane Maestro Alessandro Bruni ed ha suonato il trio musicale "L'album dei ricordi". La festa si è protratta fino a tarda notte ed ha ricevuto i consensi del numeroso pubblico.

L'Unione dei Commercianti della Prov. di Livorno, associazione di Portoferraio, comunica che dal 5 settembre, ha aperto due nuovi sedi periferiche, una nel Comune di Capoliveri (via P. Gori 18) ed una nel Comune di Campo nell'Elba (via Pietri 11).

Nella sede di Capoliveri è presente un funzionario ogni lunedì mattina ed ogni giovedì mattina (orario: 9-12.30), mentre invece per la sede di Marina di Campo mercoledì e venerdì mattina (orario: 9-12.30).

La Comunità Montana comunica che sono aperte le iscrizioni ai Corsi professionali alberghieri, che inizieranno nel mese di gennaio 1989 per concludersi nel mese di dicembre, con interruzione estiva. I Corsi, suddivisi nei set-

tori Sala-bar, Cucina e Segreteria/Portineria, si svolgono in regime convittuale dal lunedì al venerdì, accogliendo circa 125 allievi ripartiti territorialmente e terminano con il rilascio di un attestato di qualifica.

Le domande, corredate dei documenti necessari, dovranno pervenire entro il 19 novembre 1988 presso gli uffici della Comunità Montana dell'Elba e Capraia - V.le Manzoni 11 - Portoferraio (tel. nn. 915800-915252).

Inizierà prossimamente, sui campi di San Giovanni, il corso SAT (Scuola Addestramento Tennis), organizzato dal Tennis Club Isola d'Elba e riservato ai ragazzi dai 7 ai 16 anni. Il corso, che avrà la durata di nove mesi, sarà tenuto dal Maestro Federale Marco Rossi, classificato C/1. Gli allievi saranno divisi in gruppi di principianti, pre-agonistici ed agonistici. Dal 1° ottobre inizieranno anche i corsi per adulti che si terranno sui campi al coperto nelle ore serali ed avranno la durata di sedici lezioni.

A cura dell'Istituto Stenografico Toscano, inizierà il 1° ottobre l'annuale corso per il conseguimento del diploma di stenodattilografia e di lingua tedesca.

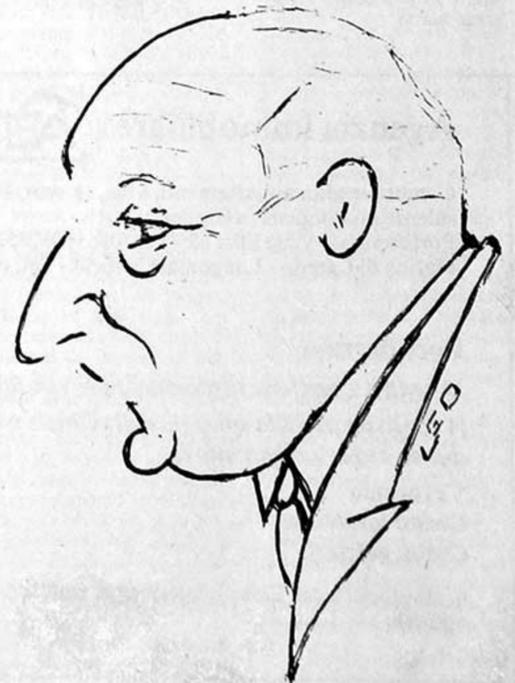
Per tutte le informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla sede di Portoferraio dell'Istituto, in località Valle di Lazzaro, o telefonando al n° 92.108.

Mercoledì 7, nell'Ospedale di Livorno dove era stato trasferito d'urgenza per la gravità delle sue condizioni, è deceduto Luciano Giannini di 58 anni. Molto conosciuto e stimato, la sua scomparsa ha destato largo compianto. Alla moglie Rina, ai figli Paolo e Bruno ed ai familiari tutti, sentite espressioni di cordoglio.

Il 6 settembre è deceduto a Cascina dove risiedeva da tanti anni il nostro concittadino e affezionato abbonato Mario Papuccio di anni 71. Ogni estate ritornava per alcuni giorni a Portoferraio dove aveva l'occasione di rivedere gli amici che lo salutavano con grande piacere. Alla moglie, alle figlie e a tutti i familiari sentite condoglianze.

## Schizzi e schiribizzi

Come abbiamo pubblicato nel numero scorso, il nuovo presidente del Rotary Club Isola d'Elba, il geom. Angelo Vai, ha iniziato la sua gestione promuovendo, insieme all'Azienda di soggiorno, un incontro dei soci del Club con il prof. Vito Cappellini, direttore dell'Istituto di ricerche di Firenze, che nella sua relazione ha assicurato che intorno alle coste elbane, i satelliti meteorologici, non hanno rilevato nessuna traccia d'inquinamento. È stata una buona notizia per gli elbani... di augurio per l'attività rotariana del caro amico ANGELO VAI, che abbiamo il piacere di presentare.



## Importante convegno scientifico

Da ieri 14 è in corso un meeting organizzato dall'Associazione italiana di protezione contro le radiazioni (AIRPI), in collaborazione con l'Azienda di soggiorno e turismo e dell'Associazione Albergatori Elbani. Tema del meeting: "L'esperienza della radioprotezione come contributo alla gestione dell'ambiente".

Subito dopo il discorso di apertura, sono intervenuti, fra gli altri, Paolo Schmidt di Friedberg e Giulio Querrazza; a conclusione della giornata si è discusso intorno agli studi

ambientali connessi alla localizzazione di impianti nucleari.

Oggi i lavori si apriranno con la realizzazione di Giovanni A. Zapponi dell'Istituto Superiore di Sanità sugli "Inquinanti chimici" e proseguiranno con interventi di Sergio Malcevski dell'Università di Pavia, di Felice Perussia dell'Università di Siena e di Claudio Cipollini della rivista "Via".

Il convegno si concluderà nel pomeriggio di oggi.

## Note d'arte

All'Elba, dopo la lezione dei maestri della grande tradizione macchiaiola, sta nascendo un nuovo modo di fare pittura. È il caso di Rocco Corisi (Cecchino) che sta esponendo alla Galleria La Soffitta. La tecnica che usa si ricollega inconsciamente a quella dei puntinisti o divisionisti francesi, a Seurat, a Signac, che si proponevano di ricreare le forme della realtà impiegando nel dipingere lo stesso processo seguito dall'occhio umano. Abbiamo detto inconsciamente, perché Corisi è un autodidatta che non ha dietro di sé un tirocinio culturale, per cui tutto quello che fa sorge spontaneamente dalle sue capacità naturali. Ci troviamo quindi davanti ad un pittore genuino, che non si pone problemi di estetica e che non si lascia condizionare dalle correnti spesso astruse della pittura contemporanea, ma che esprime i suoi sentimenti seguendo un istinto naturale con una tecnica tutta personale che ha tuttavia illustri precedenti nella evoluzione della pittura eu-

ropea. La mostra che si concluderà il 18 settembre sta ottenendo lusinghieri consensi. Insieme a Rocco Corisi, espone anche alcune opere la sorella Maria.

Presso la Torre della Linguella è stata inaugurata in questi giorni la mostra postuma del pittore-scultore Arturo Chiavacci di Volterra scomparso nel 1985 per cancro polmonare. La mostra si concluderà il 30 settembre; per desiderio dell'autore i proventi degli incassi saranno devoluti all'Associazione Italiana per la ricerca sul cancro.

### Dott. Maria Grazia Battaglini AGRONOMA

consulenze e redazione di progetti agrari per la richiesta di finanziamenti regionali (mutui, prestiti, contributi a fondo perduto, etc.) -Tel. 0565/92928

### Ristorante MONTE PERONE "Da Mario"

57030 Poggio - Isola d'Elba - Tel. 0565/99446

Autoconcessionarie Fantozzi di Fantozzi Elvio & C. s.n.c. Concessionaria esclusiva per l'Elba

## CITROËNA

Ricambi e officina  
Loc. Antiche Saline Tel. 915019/917676

## Cinema Pietri

Lunedì 19

Salto nel buio

Martedì 20

Bring on the night (Sting in concerto)

Mercoledì 21 riposo

Giovedì 20

Dentro la notizia

Venerdì 23 sabato 24

Domenica 25

Suspect

(Presunto colpevole)

Lunedì 26

Miss Magnificent

V. M. 18

Martedì 27

Arancia meccanica

V. M. 18

Mercoledì 28 Riposo

Giovedì 29

L'impero del sole

Venerdì 30 sabato 1

domenica 2

Russicum

(I giorni del diavolo)

## ANNUNCI ECONOMICI

Affittasi posto letto a studente in appartamento centro Firenze. Per informazioni tel. 92.928 ore pasti.

Negoziolo-laboratorio pasta all'uovo centro storico Portoferraio vendesi. Ottima occasione. Per informazioni telefonare 0565/916648 dalle ore 9 alle 13 e dalle 16 alle 20.

CERCASI URGENTEMENTE AFFITTO ABITAZIONE indipendente anche ammobiliata max 10 Km Portoferraio. Anche a tempo determinato o possibilità futuro acquisto. Tel. 915710 Fulvio

### Dottoressa Vittoria Farella MEDICO CHIRURGO

Malattie della pelle e veneree

Riceve su appuntamento in Calata Italia 26 tel. 916172 - Portoferraio

### Dott. Damiani Andrea

Specialista in Neurologia e psichiatria Elettroencefalografia Dopplersonografia

Amb.: Portoferraio Via Guerrazzi, 83 Tel. 918202

Aperto i giorni feriali (sabato escluso)

### Studio dentistico Dr. Piero Bachini

Viale Elba n.3 "Residence" Portoferraio

Riceve su appuntamento il martedì e il sabato Tel. 918322

### Ristorante Publius Poggio di Marciana

tel. (0565) 99208

cucina toscana ★ cerimonie ★ bancheffi

## VINI del BARBA

PRODOTTI E IMBOTTIGLIATI ALL'ORIGINE NELLA TENUTA TANINO S.N.C. DI BRUNO BOTTI & C. PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA LOC. SCOTTO PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA TEL. (0565) 916403 - 915543

Dott. Aldo Pontrandolfo MEDICO CHIRURGO specialista malattie reumatiche riceve su appuntamento presso lo studio della Dott.ssa Massaro Via Carducci 23 Tel. 916561 Pisa - Tel. (050) 573809 (ore 20 - 22)

Dott.ssa Sandra Bacci Psicologa Consulenze e terapia psicosomatica riceve presso il suo Studio Loc. Orti, 28 - Portoferraio dal Lunedì al Giovedì ore 10-13 / 15-19 Tel. 915.489 (ore pasti)

# Sport

(F. F.)

## Un sasso delle Ghiaie

In una vetrinetta nel salotto della nostra casa in Lombardia, sono raccolti i più disparati oggetti, dai più antichi - piccoli reperti della Magna Grecia, qualche monetina romana - ai soli vecchi - il binocolo del nonno I<sup>a</sup> guerra mondiale, il ventaglio di struzzo della nonna, minuscoli bicchierini da rosolio - qualche fossile, qualche minerale. Fra gli altri da tempo conserviamo un sasso bianco piatto, dai bordi arrotondati, dalla forma vagamente ovale: su di esso, in un inchiostro un po' sbiadito ma perfettamente leggibile, l'inconfondibile sagoma dell'ELBA e il nome dell'isola scritto in stampatello, molto chiaro. Questo sasso ha una storia che ha dell'incredibile, eppure è accaduta veramente. Comincerò dall'epilogo. Un giorno capita in casa, insieme ad una nostra parente, una bimba che non conoscevo; le faccio passare in salotto. Indifferente alle chiacchiere delle "grandi" la piccola osserva gli oggetti attraverso i vetri del mobiletto. Ad un tratto un'esclamazione vivace, commossa quasi tremante attira la nostra attenzione. "Il sasso di papà" - grida la piccola - Il sasso di papà! ripetete più volte emozionata.

La mia parente ed io ci giriamo, guardiamo, chiediamo: "Cosa dici? Come, il sasso di papà?". "Sì, è uno dei sassi che papà disegnava e gettava in mare da tutte le spiagge dell'isola d'Elba: è suo ne sono sicura... "Dove l'avete trovato?" (Il padre - seppi poi - era veramente un artista, un ceramista purtroppo deceduto poco tempo prima per un incidente stradale; da qui l'emozione apparentemente eccessiva della piccola). Cerco di ricordare. Ecco: alle Ghiaie, in una giornata estiva di qualche anno prima, stavamo pigri a contemplare il mare incredibilmente trasparente: le secche verde-viola, la risacca di vetro, lo scoglietto luminoso là al largo con la sua torretta; Capo Bianco, candido come il suo nome proteso a sinistra, il forte Falcone incombente a destra. I ragazzi giocavano sulla riva, si tuffavano a turno, imbastivano brevi gare fra gli spruzzi, alcuni con la maschera si immergavano presso la riva, nell'acqua trasparente. EmERGE da uno dei tuffi una figlia: "Papà, mamma, guardate cosa ho trovato sul fondo" e ci mostra il bianco sasso levigato, lucido d'acqua, su cui si

distingueva la sagoma dell'Isola e il nome. "Strano, pescare un sasso disegnato" commentammo. Ma non lo gettammo: l'Isola ci è cara, rievoca luminose giornate di vacanza, le sue insenature nascondono bellezza, luce e colori: sulla pietra erano appena accennate, ma riconoscibili, almeno le più note e vaste - Portoferraio a casa il sasso che finì tra le cose care e strane della vetrinetta. È incredibile come proprio la figlia - e poi la moglie lo avessero trovato e riconosciuto proprio in casa nostra. Volevamo regalarglielo, anzi restituirlo, essendo un ricordo del loro caro, ma esse rifiutarono gentilmente: sapevano che l'avremmo conservato, per amore dell'Elba e ora anche per quel po' di mistero che lo circonda....

Rosa Maria Bertelè Picotti

### Dalla prima pagina

## Voci del parlare capoliverese

proficuamente all'attività turistica: *briscola* = recipiente di vimini per portare frutta; Le donne la portavano sul capo munite di *ciorcèlli* = cerchie; *cifeca* = feccia del vino; *capàgnero* = panierino; *cornò* o *guaglione* = bidente; *céppa* = gruppo d'erba strappato dal terreno; *grémola* = forcone; *maséto* = addomesticato (di animali); *al maséto* = luogo coltivato e vicino all'abitato; *mantichino* = specie di otre di pelle d'agnello; *muscéto* = piccola corda; *piccia* = grappolo; *picca* = grappa; *ricàto* = greppia; *ronzicone* = pezzo di radice; *roccchio* (d'acqua) = getto; *ronzicheto* = luogo arido e incoltivabile; *tintigia* = uva con cui si fa il vino nero; *ticciare* = dar di cozzo con la corna (rif. a capra).

Alcuni di questi nomi sono registrati anche dalla Caccavelli, ma non sempre nel significato indicato dal Sestini. Ad es. *piccia* per la Caccavelli significa *coppia*: "*piccia di pane*" = due pani attaccati insieme; *ne ha fatto una piccia* dicesi di donna che ha fatto due gemelli"; indicando la parola come voce popolare toscana e corsa; all'Elba invece - come scrive il Sestini - indica una "gran quantità riunita di piccole cose", e cita come esempio una frase colorita: "Certe picce di coregge faceva (l'asino)". Molto comune anche l'espressione: "Quel tale ha una piccia di corna". Questo per dimostrare che il quaderno del Sestini può essere utilissimo, oltre che per aggiungere parole nuove, anche per proporre nuove varianti a quelle già registrate.

A. P.

CERAMICHE PASTORELLI  
Pavimenti-Rivestimenti Idrosanitari  
Camini - Termopalex  
Tel. 915135 - Portoferraio

## Ancora prestigiosi successi di Renzo Mazzarri

Renzo Mazzarri ha ripetuto in Turchia il successo della scorsa stagione, conseguito proprio nello stesso mare, aggiudicandosi la prova individuale della "Coppa Europa" di pesca subacquea. L'Italia ha, inoltre, conquistato con lo stesso Mazzarri insieme a Cottu e Riolo, il primo posto nella classifica a squadre, davanti a Jugoslavia, Algeria e Francia.

La gara, favorita da buone condizioni meteorologiche, è durata ben cinque ore al termine delle quali Mazzarri aveva catturato 48 prede, molte di notevoli dimensioni (alcuni saraghi pesavano oltre tre chilogrammi). Al secondo posto si è classificato l'jugoslavo Rasvic; gli altri concorrenti figurano notevolmente distanziati.

## Calcio

Domenica 11. u.s. è iniziata ufficialmente, con il campionato di Promozione la stagione calcistica 88/89 per i dialettanti. Delle compagini elbane, la prima a scendere in campo è stata l'Audace Isola d'Elba che nel primo turno di campionato si è imposta per 1 a 0, sul proprio terreno, ai danni di un ottimo Bientina. Questa affermazione conferma l'ottima intesa della squadra di Portoferraio che, nei precedenti campionati di 1<sup>a</sup> Categoria aveva sempre riportato ottimi risultati, pur non raggiungendo l'obiettivo Promozione che, fortunatamente è stato centrato grazie al ripescaggio per le ottime referenze della società.

Per quanto riguarda le altre squadre elbane, ricordiamo agli sportivi che Campese, Capoliveri e Porto Azzurro parteciperanno al campionato di 1<sup>a</sup> Categoria, con inizio per il 25 settembre; mentre il Portoferraio con Cavaliere e Turroni dall'Audace.

LEO LUPI

## Tennis

Michela Falagiani, del Tennis Club Isola d'Elba, ha partecipato ad Alessandria ai Campionati Italiani riservati alla categoria "Under 14". Per la prima volta una tennista elbana prende parte a campionati nazionali ed è già molto anche se il debutto della Falagiani che, insieme ad altre, rappresentava la Toscana, non è stato molto fortunato. Dopo circa due ore di gara, infatti, essa ha dovuto cedere di fronte alla Pollini, settima nella graduatoria nazionale. La Falagiani si è comportata egregiamente, mettendo in luce le sue valide qualità tecniche ed atletiche.

## Le regate "Interforze"

Il Guardiamarina Guido Cambi su "Fortunello" (armatore La Nera) ha vinto la quinta edizione della regata "Interforze", seguito da Salvatore Pitiello su "Aldebaran" (Accademia Navale di Livorno). Nella categoria IOR, il successo è andato al Tenente di Vascello Marcello Peracchio, skipper di "Maggia 2"; al secondo posto Roberto Coltelli su "Felix" (armatore Bolano) e al terzo Luigi Tacchella su "Mustang" (armatore Volontè). La manifestazione era riservata agli ufficiali in servizio o in congedo delle tre Forze Armate e si è svolta nel tratto fra l'isolotto di Palmaiola e Porto Azzurro. Ottima l'organizzazione, notevole la partecipazione del pubblico e simpatiche, oltre che interessanti, le manifestazioni collaterali dei marinai del Dipartimento di Madripart di La Spezia.

Pasticceria Fiorentina - V. MAZZOLI & F. io  
Pasticceria fresca e secca  
Via Roma - Tel. 92016 PORTOFERRAIO

Prof. Dott. S. BUONGIOVANNI  
Specialista malattie orecchio, naso, gola  
Libero docente all'Università di Torino  
Riceve su appuntamento tutti i giorni tel. 915474

Studio Tecnico SAURO MARINARI (Perito Ind. Edile)

Costruzioni edili - Progettazione direzione e contabilità dei lavori - operazioni topografiche - frazionamenti - pratiche catastali - stime e perizie.  
Piazza Cavour 28 - 57037 Portoferraio (LI)  
Tel. (0565) 918493

centro ceramico marciana  
PRODUZIONE DI CERAMICA ARTISTICA  
LABORATORIO DI DECORAZIONE  
FORMATURA - TORNITURA - COLAGGIO  
Via Appiani - 57030 Marciana (LI) - Tel. (0565) 901175

OFFICINA MECCANICA ED ELETTROAUTO  
MARCELLO PARRINI  
Servizio TALBOT - PEUGEOT  
Motori marini SELVA - YAMAHA  
Motocompressori JEMBACH DIESEL  
Loc. Antiche Saline - Tel. (0565) 915516 Portoferraio



Vacanze all'isola d'Elba, mare, sport, animazione, natura, in albergo, in appartamento, in villa  
Centro di turismo equestre COSTA DEI GABBIANI, raccomandato A.N.T.E. e aggregato F.I.S.E., aperto tutto l'anno organizza viaggi avventurosi, gite giornaliere, passeggiate, corsi per principianti e di perfezionamento, scuderizzazione cavalli di proprietà, manifestazioni varie.  
Centro di cicloturismo con escursioni e viaggi in mountain bike.  
Agevolazioni ai tesserati A.N.T.E. e F.I.S.E.  
COSTA DEI GABBIANI 57031 CAPOLIVERI (LI) tel. 0565/968402-968445 o COSTA DEI GABBIANI - Stradone S. Fermo 11/13 - 37121 VERONA tel. 045/38698-30140.

CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE  
Agenzia di Portoferraio P.za Cavour, 62  
la banca e qualcosa di più

AIRONE RESIDENTIAL HOTEL  
Località San Giovanni 57037 PORTOFERRAIO  
Tel. (0565) 917447  
Telex 621829 AIRONE  
VACANZE - CURE TERMALI  
MEETING - CONGRESSI  
BANCHETTI  
- - - APERTO TUTTO L'ANNO - - -

Terme S. Giovanni Isola d'Elba  
FISIOTERAPIA (medico specialista in TERAPIA FISICA)  
Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Jonoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol  
Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12  
PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. (0565) 92680

GALLERIA D'ARTE LA SOFFITTA  
Via Garibaldi 25 - Portoferraio - Tel. 917388

Ufficio turistico Napoleone lba  
Locazioni estive appartamenti  
Prenotazioni alberghiere  
Organizzazioni gite turistiche  
Viale Zambelli 57037 Portoferraio  
tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315

NAV. AR. MA. S.p.A. Cagliari  
PARTENZE DA PIOMBINO  
06.40 - 08.00 - 09.00 - 10.25 - 11.50 - 12.50  
14.00 - 16.00 - 17.00 - 17.50 - 19.50 - 20.50  
PARTENZE DA PORTOFERRAIO  
06.00 - 07.00 - 08.25 - 09.50 - 10.50 - 12.10  
14.00 - 15.10 - 16.00 - 17.50 - 19.00 - 19.55  
Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 92133

ORARI TOREMAR  
Linea Portoferraio - Piombino  
05.20 - 07.45 - 09.05 - 11.10 - 13.20  
14.45 - 16.30 - 17.10 - 18.30 - 20.00  
Linea Piombino - Portoferraio  
06.15 - 07.20 - 09.20 - 11.20 - 13.15  
15.15 - 16.25 - 18.10 - 18.50 - 22.00  
Linea Porto Azzurro - Rio Marina - Piombino  
06.25 - 10.25 (escluso il mercoledì e il sabato) 14.55 18.00 (partenza da Rio Marina)  
Linea Piombino - Rio Marina - Porto Azzurro  
08.30 (il mercoledì e il sabato proseguimento per Pianosa) 12.50 (escluso il mercoledì e il sabato) 16.45 19.15  
Linea Livorno - Portoferraio  
12.50 (tutti i giorni) il lunedì alle ore 08.30 con sosta a Capraia  
Linea Portoferraio - Livorno  
08.30 (tutti i giorni) il lunedì alle ore 15.30 con sosta a Capraia  
ALISCAFI  
Partenze da Portoferraio per Piombino 07.10 - 09.40 - 15.00 - 17.25  
Partenze da Piombino per Portoferraio 09.00 - 11.30 - 16.35 - 19.10

## Agenzia immobiliare AETHALTOUR

Compravendita appartamenti, ville, terreni, locali commerciali consulenze immobiliari, affitti estivi.  
Portoferraio - viale Elba 22 - Tel. (0565) 917851 Isola d'Elba  
Marina di Campo - Lungomare Mibelli - Tel. (0565) 977193

### Portoferraio

In centro e periferia disponiamo per vendita, di appartamenti  
A cento metri dalla spiaggia delle Ghiaie e in località Capani vendiamo appartamenti nuovi.

\* Procchio  
Cedesi locale Bar  
Cedesi gelateria

In altre località dell'Elba disponiamo per vendita di ville, abitazioni mono - bi-trilocali